

## In memoriam En pensant à Naïm et à son nom

Nicole Brossard

---

Number 163, Fall 2021

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/97989ac>

[See table of contents](#)

---

Publisher(s)

Les écrits de l'Académie des lettres du Québec

ISSN

1200-7935 (print)

2371-3445 (digital)

[Explore this journal](#)

---

Cite this document

Brossard, N. (2021). In memoriam : en pensant à Naïm et à son nom. *Les écrits*, (163), 14–15.

# [IN MEMORIAM]

## EN PENSANT À NAÏM ET À SON NOM



Naïm Kattan  
(1928-2021)

Écrire en songeant à Naïm Kattan, c'est parler d'amitié, de générosité, d'ouverture au monde et d'amour de la vie. Écrire en pensant à son œuvre, c'est dire un émerveillement face à son pouvoir de présence et d'évocation qui rapproche tout à la fois de l'enfance, d'un monde lointain et d'un croisement de cultures riche en sagesse et mémoire de partage.

C'est voyager là où on parle de beauté, là où celle-ci se glisse dans nos pensées comme une nécessité pour bien respirer et vivre heureux.

Le Naïm Kattan que je connais, c'est l'homme sensible, généreux, le compagnon fidèle de la Rencontre québécoise internationale des écrivains qui célèbre cette année son 40<sup>e</sup> anniversaire, c'est le passeur, le conteur de vie enchanteur de paroles en son voyage dans l'espace et le temps, c'est l'homme curieux de l'Autre et des différences. Le Naïm Kattan que je connais c'est celui dont les yeux s'éclairent chaque fois qu'il parle de la vie, de ses amis et de l'amour comme de la lumière. C'est celui qui réfléchit sur les mots en hébreu, en arabe, en français, en latin ou en grec et qui sait les associer pour mieux nous rapprocher d'autres mots comme origine, temps et histoire.

Écrivant ces quelques mots, je me rends compte à quel point l'écriture vivifie le sentiment et mon affection pour Naïm, «l'agréable, le charmant<sup>[1]</sup>». Oui, le temps de l'écriture est toujours un temps qui nous redonne ce qui dans la réalité va son éphémère dans la lumière.

[1] En hébreu, Naïm veut dire «agréable», «charmant». Il y a un psaume de David qui commence par ce nom. Et en arabe c'est encore plus avantageux, cela veut dire «paradisique». Voir Naïm Kattan, *L'écrivain du passage*, Montréal, Hurtubise, 2002.

## VOYAGE SANS TITRE

au-delà de l'inexplicable  
tu traverseras le comment des verbes  
la sensation *recto verso* de l'être  
avec des habitudes et des métaphores  
une vraie respiration de gestes paisibles

-  
la nuit il faudra inventer un principe de vision  
des verbes à l'envers  
une ancienne façon de parler  
dans l'immensité des archives

-  
on est dans le temps avec nos cheveux  
et autres calendriers d'extrême-Occident  
qu'avons-nous décidé d'enlacer pour exister  
qu'allons-nous recommencer dans la chaleur  
des narrations et de l'emportement?

---  
**Nicole Brossard a généreusement accepté de republier, à la mémoire de Naïm Kattan (1928-2021), cet hommage paru dans le numéro 136 de la revue *Les écrits*.  
Ce texte avait aussi été lu lors d'une soirée en son honneur le 26 octobre 2012  
à la Maison des écrivains de Montréal.**

---  
Photo: Doug Griffin pour le Toronto Star